

IZVJEŠĆE O RADU - Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine ZA GODINU 2016.

1. OCJENA ČELNIKA/ČELNICE O RADU UPRAVNOG ODJELA

Upravni odjel za talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine Istarske županije izvršio je sve planirane zadatke i aktivnosti u skladu s Programom rada za 2016. godinu. U nastavku slijedi pregled i obrazloženje o administrativnom poslovanju Upravnog odjela, kao i o aktivnostima proračunskih korisnika koji su se tijekom izvještajne 2016. godine financirali putem ovog Upravnog odjela.

pročelnik Valerio Drandić

2. ORGANIZACIJSKA I FUNKCIONALNA STRUKTURA

IME	PREZIME	FUNKCIJA
VALERIO	DRANDIĆ	PROČELNIK
MAURA	ČABRAN	ADMINISTRATIVNA TAJNICA
MIRA	PARLOV	STRUČNA SURADNICA

3. ADMINISTRATIVNI POKAZATELJI

3.1. ZAPRIMLJENI PREDMETI, ARHIVIRANI I RIJEŠENI PREDMETI

Klasifikacijska oznaka	Zaprimljeni	Arhivirani
Neupravni		
008-01/16-01/ - DRUŠTVENO INFORMIRANJE-OPĆENITO	1	1
012-03/16-01/ - STATUTI	1	1
016-01/16-01/ - OPĆENITO O NARODNOSTIMA	13	13
016-02/16-01/ - PRAVA NARODNOSTI	15	11
023-01/16-01/ - OPĆENITO	23	23
023-02/16-01/ - DRŽAVNI ORGANI I UPRAVE	1	1
024-01/16-01/ - PODUZEĆA I USTANOVE - OPĆENITO	6	5
030-01/16-01/ - OPĆENITO O UPR. POSLOVANJU	2	2
035-01/16-01/ - OPĆENITO	1	1
035-02/16-01/ - KLASIF. OZNAKE I URBROJEVI	1	1
041-01/16-01/ - NAD ZAKONITOŠĆU RADA - OPĆENITO	1	0

052-01/16-01/ - OPĆENITO	1	0
100-01/16-01/ - OPĆENITO	3	3
112-04/16-01/ - OPĆENITO	1	1
115-01/16-01/ - OPĆENITO	1	1
363-05/16-01/ - OSTALO O KOM. POSLOVIMA (NAKNADA ZA NEZAKONITO...)	1	1
400-08/16-01/ - FINACIJE-OPĆENITO	3	3
401-03/16-01/ - OPĆENITO	1	1
402-01/16-01/ - FINANCIRANJE-OPĆENITO	6	6
402-02/16-01/ - FINANCIRANJE GOSPOD. DJELATNOSTI	10	10
406-01/16-01/ - OPĆENITO	1	1
612-01/16-01/ - OPĆENITO O KULTURI	1	1
620-01/16-01/ - OPĆENITO O ŠPORTU	1	1
Ukupno za Nepravni	95	88
UP/I		
UP/I-080-07/16-01/ - OCJENJIVANJE RADA RADNIKA U ORGANIMA	1	1
UP/I-113-03/16-01/ - ZAHTJEV ZA GODIŠNJI ODMOR	3	3
Ukupno za UP/I	4	4

4. REALIZACIJA NEPOSREDNIH ZADATAKA/OCJENA PROVEDENIH PLANIRANIH AKTIVNOSTI

CILJ / ZADATAK		
A. Poticati i sačuvati razvoj manjinskih prava te multikulturalnu baštinu Istarske županije. Omogućiti i financijski pratiti i podržavati zaštitu etničkih i kulturnih osobitosti nacionalnih manjina. Osigurati financijske uvjete za izvršavanje programskih aktivnosti nacionalne manjine.		
	1. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti Demokratske zajednice Mađara Hrvatske - Udruga za Istru - Pula	Realiziran: U potpunosti
	U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 32.400,00 kn za održavanje 16. Dani mađarske kulture, kulturni amaterizam, 20. godišnjica udruge	

	2. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti Društva perojskih crnogoraca «Peroj 1657»	Realiziran: U potpunosti
	U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 32.400,00 kn za nastupe pjevačke i folklorne sekcije, otvaranje biblioteke „Njegoš“, obilježavanje seoske slave Svetog Spiridiona, snimanje emisije za Hrvatski radio 1, snimanje emisije za HRT 1-manjinski mozaik „U Peroju od 1657“, rad na predstavi temeljenoj na narodnoj predaji Istre kroz dijalekte, proslava 359. godišnjice doseljenja Crnogoraca u Peroj.	
	3. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti Kluba Srba Istarske županije	Realiziran: U potpunosti
	U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 16.200,00 kn za održavanje 8. Festival srpske kulture u Istri	
	4. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti Kulturnog umjetničkog društva Istarske županije "Bosna"	Realiziran: U potpunosti
	U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 16.200,00 kn za očuvanje kulture i tradicije kroz izvedbu tradicionalnih glazbi i folklora, smotra folklora, Bošnjačko večer, Bošnjačko sijelo, Smotra nacionalnih manjina u Istri, 9. Smotra bošnjačkih folklora RH	
	5. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti Mađarskog kulturnog društva "Moricz Zsigmond"	Realiziran: U potpunosti
	U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 16.200,00 kn za njegovanje tradicijske kulture, organiziran je okrugli stol na temu „Mađarska manjina u Hrvatskoj“, izložbe radova članica kreativne radionice, sudjelovanje na susretu mađarskih manjina u Zadru	
	6. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti Makedonskog kulturnog foruma Pula	Realiziran: U potpunosti

U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 31.050,00 kn za rad pjevačke grupe i glazbenog ansambla "Despina" i redovna djelatnost

7. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti Makedonskog kulturnog društva Istarske županije "Sv.Kiril i Metodij" Pula

Realiziran: U potpunosti

U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 22.050,00 kn za njegovanje raznolikosti Makedonske kulture: „Makedonija u srcu“ njegovana kroz etnokulturu, Dani makedonske kulture u Istri, Dani glagoljaša u Istri, Dani Kočo Racina u Istri

8. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti ML HISTRIA - Zajednica Talijana Vodnjan

Realiziran: U potpunosti

U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 3.600,00 kn za literarni natječaj za učenike osnovnih i srednjih škola u Istarskoj županiji

9. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti Nacionalne zajednice Bošnjaka Istre - Pula

Realiziran: U potpunosti

U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 32.400,00 kn za razne svečanosti, promocija knjige Kulturni identitet nacionalne manjine Bošnjaka u Istri autorice mr.sc. Aide Muradbegović – Povodom Dana nezavisnosti Bosne i Hercegovine, Dan državnosti BIH, otvorenje 11. Festivala bošnjačke kulture u Istri, završna svečanost 11. Festivala bošnjačke kulture u Istri, obilježavanje Međunarodnog dana sjećanja na srebreničke žrtve

10. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti Predškolske ustanove dječji vrtić "Vesela kuća- Asando Cher"

Realiziran: U potpunosti

U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 56.700,00 kn za 6 satni vrtićki program za djecu romske nacionalne manjine

	11. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti Slovenskog kulturnog društva "Istra" - Pula	Realiziran: U potpunosti
	U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 53.100,00 kn za organiziranje raznih aktivnosti kao što su Dani slovenske kulture, izdavanje časopisa Mavrica, Slovenska večer, Božićni koncert u Svetim srcima, nastupi zbora Encijan	
	12. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti Udruge "Spod Učke"	Realiziran: U potpunosti
	U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 5.000,00 kn za očuvanje i promicanje kulturne baštine i kulturnog identiteta s naglaskom na očuvanje jezične i kulturne baštine kraja u kojem se danas govori vlaški (istro-rumunjski) jezik	
	13. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti Srpskog kulturnog društva Istre "Nikola Tesla" Pula	Realiziran: U potpunosti
	U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 16.200,00 kn za obilježavanje 180. godišnjice Nikole Tesle, predavanje „Tesla i svjetlost“, izložba Teslinih portreta u akvarel tehnici, mali koncert za Teslu	
	14. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti Udruge Roma Istre - Pula	Realiziran: U potpunosti
	U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 32.400,00 kn za nastup folklora na međunarodnom festivalu u Skoplju, nastup u Zagrebu - promoviranje romske kulture i tradicije, Međunarodni dan sjećanja na romske žrtve Holokausta, učestvovanje na međunarodnoj konferenciji u Beču, bogati program povodom božićnih i novogodišnjih blagdana, nastup u Izoli i Ljubljani, organizacija malonogometnog turnira Mladih nada	
	15. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti Udruga za	Realiziran: U potpunosti

	promicanje kreativnosti "Merlin"	
	U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 34.200,00 kn za materijalne troškove kreativne radionice i igraonice za djecu svih nacionalnih manjina iz Vodnjana, sa naglaskom na romsku, u vidu edukativnih predškolskih i školskih aktivnosti, pomoć u učenju učenicima osnovne škole.	
	16. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti Zajednice Albanaca Istarske županije	Realiziran: U potpunosti
	U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 32.400,00 kn za obilježavanje raznih kulturnih manifestacija, obilježavanje Dana Neovisnosti Republike Kosovo – održan i Festival kosovskog filma, klasični koncert albanskih umjetnika, Dan albanske zastave, sudjelovanje na svečanosti Unije Albanaca RH u Zagrebu	
	17. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti Zajednice Crnogoraca i prijatelja Crne Gore	Realiziran: U potpunosti
	U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 16.200,00 kn za održavanje Dana crnogorske likovne umjetnosti (slikarske izložbe: slikarska izložba – Kladnik, slikarska izložba slikarice Vahide Hasanage Nimanbegu), Dane crnogorske književnosti – 100. obljetnica Mojковаčke bitke	
	18. Sufinanciranje i praćenje redovne programske djelatnosti Zajednice Srba u Istri	Realiziran: U potpunosti
	U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 24.300,00 kn za obilježavanje 8. Dana srpske kulture u Istri	
	19. Sufinanciranje i praćenje redovne programske	Realiziran: U potpunosti

	djelatnosti Zajednice Talijana Grada Rovinja	
U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 144.000,00 kn za sufinanciranje Projekta DIRŠII (Dokumentiranje i revitalizacija šest istriotskih idioma). Višegodišnji projekt sveobuhvatnog jezičnog i kulturološkog dokumentiranja, digitalne obrade, znanstvene analize te revitalizacije šest autohtonih istarskih romanskih idioma, koji se govore u mjestima: Rovinj-Rovigno, Bale/Valle, Vodnjan/Dignano, Galizana/Gallesano, Šišan/Sissano i Fažana/Fasana. Usko srodni idiomi poznati pod zajedničkim tehničkim nazivom „istriotski-istrioto“		
	20. Županijska radna skupina za Rome	Realiziran: U potpunosti
U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 16.200,00 kn za pomoć Romima u poboljšanju uvjeta življenja i očuvanje tradicije kulture Roma		
	21. Manifestacije i projekti	Realiziran: U potpunosti
U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 20.050,00 kn za sufinanciranje projekata i aktivnosti koje potiču multikulturalnost i multijezičnost Istarske županije		
	22. Tekuće donacije u novcu	Realiziran: U potpunosti
U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 34.000,00 kn za sufinanciranje aktivnosti koje potiču multikulturalnost i multijezičnost Istarske županije		
B. Pomoć vijećima i predstavnicima nacionalnih manjina Istarske županije		
	1. Osiguranje materijalnih sredstava za rad vijeća nacionalnih manjina i predstavnika nacionalnih manjina Istarske županije	Realiziran: U potpunosti
U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 146.627,67 kn za financiranje rada vijeća i predstavnika nacionalnih manjina Istarske županije za pokriće materijalnih troškova poslovanja: službena putovanja, uredski materijal i ostali materijalni izdaci, usluge telefona, pošte i prijevoza, ostale usluge, naknade za rad predstavničkih tijela, troškovi reprezentacije, te bankarske usluge i usluge platnog prometa		
C. Podupirati programsku djelatnost Talijanske nacionalne zajednice putem Talijanske Unije, Centar za povijesna istraživanja Rovinj, Talijanska drama iz Rijeke, Gradska knjižnica i čitaonica Pula.		
	1. Realizacija znanstvenog i izdavačkog programa Centra za povijesna istraživanja u Rovinju	Realiziran: U potpunosti

U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 198.575,00 kn za sufinanciranje dijela materijalnih troškova za redovno poslovanje ustanove sa sjedištem u Rovinju uz podršku u realizaciji znanstvenog i izdavačkog programa kao i izdavanje i tiskanje knjiga i publikacija

2. Sufinanciranje i praćenje redovne i programske djelatnosti Talijanske Unije

Realiziran: U potpunosti

U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 239.075,00 kn za sufinanciranje dijela općih materijalnih troškova i programske djelatnosti Talijanske unije, kao: kulturnog amaterizma, kulturnih manifestacija i materijalnog poslovanja, kao i županijske programe međuregionalne i međunarodne suradnje, Pomoć u izdavanju i tiskanju publikacija, u sklopu Talijanske Unije djeluju Zajednice Talijana u Istri

3. Ostvarenje kazališnog programa HNK Ivana pl. Zajca - odsjek Talijanske drame iz Rijeke za područje Istarske županije - održavanje kazališnih predstava

Realiziran: U potpunosti

U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 24.300,00 kn za sufinanciranje troškova gostovanja (prijeevoza, boravka i noćenja, najma kazališta) ansambla Talijanske drame na području Istarske županije u 2016. god.

4. Ostvarenje programa nabavke knjiga za Središnju knjižnicu za Talijansku Nacionalnu Zajednicu, koja djeluje pri Gradskoj knjižnici Pula i opskrbljuje talijanskim tiskovinama gradske i općinske knjižnice

Realiziran: U potpunosti

U proračunu Istarske županije za 2016. godinu odobreno je 20.000,00 kn za sufinanciranje realizacija izdavačkog programa novinsko-izdavačke ustanove Talijanske nacionalne zajednice - Edit, u nabavci i tiskanju knjiga i školskih udžbenika za polaznike osnovnih i srednjih škola na talijanskom nastavnom jeziku u Istri te tiskanje javnih glasila.

D. Ravnopravna upotreba hrvatskog i talijanskog jezika

1. Europski projekti tijekom 2016. godine

Realiziran: U potpunosti

Glavni cilj projekta je razrada zajedničke strategije i pristupa u jadranskim zemljama kako bi se promovirala ravnopravnost i kultura poštovanja, kao temeljna vrijednost za miran suživot svih građana, bez obzira na rasu, vjeru i etničko podrijetlo. Prekogranični partneri (uključujući tijela javne vlasti, manjine i organizacije trećeg sektora iz Hrvatske, Italije, Crne Gore, Albanije, Slovenije) razviti će sveobuhvatnu strategiju (Jadranski akcijski plan za jačanje kulturnog identiteta manjinskih skupina) s ciljem: a) rješavanje specifičnih manjinskih problema u određenim sektorima zajedničkom strategijom; S.I.M.P.L.E. se suočava sa 5 osnovnih problema manjinske isključenosti (višejezičnost, lokalni razvoj, obrazovanje i mediji, nasilje i diskriminacija žena), ukazuje na moguće upravljačke modele i razvija razne aktivnosti u svrhu poboljšanja multietničkog društva temeljenog na principu suživota u kulturnoj raznolikosti. b) povećanja etno - kulturne osjetljivosti

5. REALIZACIJA POSTAVLJENIH CILJEVA

CILJ		Poveznica na strateški dokument	OCJENA	OBRAZLOŽENJE
A	Poticati i sačuvati razvoj manjinskih prava te multikulturalnu baštinu Istarske županije. Omogućiti i financijski pratiti i podržavati zaštitu etničkih i kulturnih osobitosti nacionalnih manjina. Osigurati financijske uvjete za izvršavanje programskih aktivnosti nacionalne manjine.		Uspješno	Financijska sredstva za izvještajnu godinu isplaćena su u cijelosti udrugama, kulturnim društvima i institucijama, te djelomično Vijećima i predstavnicima nacionalnih manjina. Svi korisnici dužni su dostavljati redovite izvještaje o izvršenju svojih programa uz financijske pokazatelje o utrošku odobrenih sredstava u Proračunu (na za to predviđenim obrascima). Organiziran je treći Festival multikulturalnosti koji se održao 8. svibnja 2016. g. na pulskom trgu Forum u Puli. Udruge, zajednice i kulturna društva Istarske županije kroz program predstavili su svoje kulturno stvaralaštvo, dio tradicije, pjesme, običaje i kulturu svoga naroda. Na Festivalu je prisustvovalo sveukupno 150 sudionika. Svakoj udruzi, društvu i zajednici uručeno je priznanje za prisustvovanje na 3. Festivalu multikulturalnosti.
B	Pomoć vijećima i predstavnicima nacionalnih manjina Istarske županije		Uspješno	Sufinanciranje i praćenje programske djelatnosti Vijeća i predstavnika nacionalnih manjina na području Istarske županije ostvarene su putem: Vijeća albanske nacionalne manjine, Vijeća bošnjačke nacionalne manjine, Vijeća romske nacionalne manjine, Vijeća crnogorske nacionalne manjine, Vijeća slovenske nacionalne manjine, Vijeća srpske nacionalne manjine, Vijeća talijanske nacionalne manjine, Vijeća makedonske nacionalne manjine, Predstavnika češke nacionalne manjine, Predstavnika mađarske nacionalne manjine. U 2016. godini raspravljalo se o tekućim problemima i aktivnostima.

C	Podupirati programsku djelatnost Talijanske nacionalne zajednice putem Talijanske Unije, Centar za povijesna istraživanja Rovinj, Talijanska drama iz Rijeke, Gradska knjižnica i čitaonica Pula.		Uspješno	Financijska sredstva korištena su za izvršavanje prijavljenih programa. Financiranje programske djelatnosti provodi se radi provedbe dvojezičnosti, očuvanja kulturne baštine, te jezika i pisma, izdavanje publikacija na talijanskom jeziku.
D	Ravnopravna upotreba hrvatskog i talijanskog jezika		Uspješno	Omogućena je ravnopravna uporaba hrvatskog i talijanskog jezika u regionalnom djelokrugu uz zaštitu autohtonih, etničkih i kulturnih osobitosti.

6. NEPLANIRANE A REALIZIRANE AKTIVNOSTI

AKTIVNOSTI		OCJENA	OBRAZLOŽENJE
1	Udruga Roma Istre	Uspješno	5.000,00 kn – troškovi sudjelovanja na 10. Svjetskom romskom kongresu u Skoplju
1	KUD Lino Mariani	Uspješno	5.000,00 kn - sufinanciranje troškova koncerta posvećenog pulskom pjevaču Sergiu Endrigu
1	Zajednica Talijana Šišan	Uspješno	5.000,00 kn – sufinanciranje 1. predbožićne izložbe i sajam
1	Zajednica Talijana Buje	Uspješno	1.000,00 kn – troškovi sudjelovanja zbora u Piombino Dese
1	Zajednica Talijana Vodnjan	Uspješno	1.000,00 kn – troškovi sudjelovanja zbora u Piombino Dese
1	Zajednica Talijana Poreč	Uspješno	1.000,00 kn – troškovi sudjelovanja zbora u Piombino Dese
1	Grad Rovinj	Uspješno	7.000,00 kn – sufinanciranje troškova izložbe „Massimo Sella... altre terre, altri mari“
1	Zajednica Talijana Tar	Uspješno	3.000,00 kn – sufinanciranje izložbe fotografija
1	Zajednica Talijana Galižana – sufinanciranje književnog natječaja Michele della Vedova	Uspješno	3.000,00 kn – sufinanciranje književnog natječaja Michele della Vedova
1	Zajednica Talijana Buje	Uspješno	2.000,00 kn – sufinanciranje troškove zbora
1	Zajednica Talijana Fažana	Uspješno	3.000,00 kn – sufinanciranje kulturno umjetničkih programa povodom božićnih i novogodišnjih blagdana
1	Zajednica Talijana Pazin	Uspješno	5.000,00 kn – sufinanciranje dvojezične verzije knjige Antonia Grossicha „Antonio Grossich lik i djelo“
1	Bošnjačka nacionalna zajednica Buzet	Uspješno	500,00 kn – sufinanciranje Bošnjačke knjižice u Istarskoj županiji

1	Slovensko kulturno društvo Istra	Uspješno	1.000,00 kn – Advent u Puli
1	Hrvatsko društvo glazbenih umjetnika	Uspješno	2.500,00 kn – podrška u organiziranju edukativnog koncerta za mlade u Bujama
1	Grad Rovinj	Uspješno	9.000,00 kn - očuvanje istriotskog idioma "Glosarij riječi koje se rijetko upotrebljavaju i koje treba očuvati od zaborava" i upoznavanje i očuvanje rovinjskih običaja
1	Općina Bale	Uspješno	8.500,00 kn - sufinanciranje tiskanja časopisa na baljanskom dijalektu

7. OCJENA FINACIJSKOG POSLOVANJA PO PROGRAMIMA I AKTIVNOSTIMA

PLANIRANA SREDSTVA	UTROŠENA SREDSTVA	OBRAZLOŽENJE
583.077,00	542.441,59	Javna uprava i administracija
735.500,00	729.559,93	Tekuće donacije udrugama i društvima
481.950,00	481.950,00	Tekuće donacije organizacijama i ustanovama
146.627,67	133.273,27	Redovna djelatnost vijeća i predstavnika nacionalnih manjina
369.293,63	0,00	Projekt S.I.M.P.L.E.

8. ZAKLJUČAK / REZIME

Tijekom izvještajnog razdoblja ovog Upravnog odjela financirano je ukupno 19 udruga nacionalnih manjina, 4 institucije talijanske nacionalne zajednice, 8 Vijeća nacionalnih manjina, 2 predstavnika nacionalnih manjina, Županijska radna skupina za Rome, EU projekt S.I.M.P.L.E. (sve obveze Istarske županije prema nadležnim tijelima Programa su ispunjene, međutim, još uvijek nije izvršen povrat sredstava) te javna administracija Upravnog odjela za Talijansku nacionalnu zajednicu i druge etničke skupine.